

中国新闻网

中国：H7N9 鳥フル 安徽省安松で 1 人 危篤

中国新闻网 www.chinanews.com 2014-02-09 11:32 来源：中国新闻网

(宮本注：この情報は、**FIC** 全球流感諮詢網には 2 月 12 日時点でも発表されていませんが、中国大使館情報メールからネットを再調査した結果、中国新聞網及びその他の新聞報道でも報道されている記事であり、広東省衛生計生委の **HP** の方にも確かに掲出されていることが判りましたので、本 2 月 12 日、この翻訳をすると同時に、発症者・死亡者リストの方も修正を加えることにいたしました。中国でインフルエンザを統括して情報を発信している筈の **FIC** でしたが、漏れもあるということが判ると同時に、今後、各省各市の衛生庁局のホームページを毎日チェックすべきか悩みどころです。能力不足の弊員 1 名で対応している状態でもありますので、当面は、基本的に **FIC** 情報を基にチェックし、今回のような **FIC** の発表漏れを疑う事例が出た場合に、他紙の報道等チェックしてより精度の高いものにしてゆこうと考えております。)

中国新聞網 2 月 9 日電 安徽省衛生計生委のホームページ情報によれば、安徽省衛生庁は 2 月 9 日、同省で本日 1 名のヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者が確診されたと発表した。

患者 1 (**FT#328**) は、
安徽省安慶市宿松県人の王**さん 66 歳男性、
2 月 8 日、ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザと確診された
現在安慶市の某医院で治療を受けているが現在危篤。

<http://www.chinanews.com/gn/2014/02-09/5814735.shtml>

Anhui diagnosed a case of H7N9 avian flu: critically ill

China News Network www.chinanews.com 2014-02-09 11:32 Source: China News

BEIJING, February 9, 2014

According to the website of Anhui Provincial Health Department, Anhui Provincial Health Department informed on the 9th that one case of H7N9 avian flu was diagnosed in Anhui Province.

The Patient (**FT#328**) is:

Name: Wang XX
Gender: Male
Age: 66 years old
Current Domicile: Susong County of Anqing City in Anhui Province
Date of Diagnosis: February 8, 2014
Date of Onset: No information
Current Situation: Admitted to aa certain hospital in Anqing City; currently critical
Exposure to Birds: No information
Close Contacts: No information

..... 以下は中国語原文

安徽确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例 病情危重

中国新闻网 www.chinanews.com 2014-02-09 11:32 来源：中国新闻网

中新网 2 月 9 日电 据安徽省卫生厅网站消息，安徽省卫生厅 9 日通报，安徽省确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。患者王某某，男，66 岁，宿松县人，2 月 8 日确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。现病情为危重，在安庆市某医院治疗。